

نیز :

دارستہ اس سے ہیں کہ محبت ہی کیوں نہ ہو

کیجئے ہمارے ساتھ، عداوت ہی کیوں نہ ہو

۸۔ لغات - دردی کش : تلچھٹ پینے والا۔

جُحم : حبشید، ایران کا بادشاہ، جس سے شراب کی ایجاد منسوب ہے۔

افشرده انگور : انگور کا پخوڑا عرق۔

شرح : ہم لوگ حبشید کے پیالے کی تلچھٹ پینے والے ہیں۔ اس شراب

پر افسوس، جو انگور کے عرق سے تیار نہ کی گئی ہو۔

اپنی شراب نوشی کو حبشید سے منسوب کر کے اس کا رتبہ حد درجہ بلند کر دیا۔ پھر

لہا کہ اس رتبے کے میکشوں کے لیے عرق انگور کے سوا جو شراب ملے، وہ باعثِ

افسوس ہے۔

حقیقت یہ ہے کہ مرزا کو دیسی شراب سے سخت نفرت تھی، جو گڑ اور بھول

کی چھال سے تیار کی جاتی تھی۔ وہ خود ایک خط میں لکھتے ہیں : "یہ گڑ چھال کی

شراب مجھے پسند نہیں، یہ مجھے مسخرت کرتی ہے" فارسی میں بھی کہا ہے :

غالب ! شراب قندی ہندم کباب کرد

زین بعد بادہ ہائے گوارا کشیدہ باد

نیز :

شراب قندی ہندوستان دماغ سوخت

ز شیر خانہ کشمیر آورد شراب

اسی لیے وہ انگوری شراب کے رسیا تھے، لہذا کہا :

وایں وہ بادہ کہ افشرده انگور نہیں۔

۹۔ لغات - ظہوری : لفظی معنی صاحبِ ظہور۔ یعنی ظاہر و آشکار اور

مشہور۔ فارسی کا ایک مشہور شاعر و ادیب، جس نے زندگی کا بڑا حصہ بیجا پور میں گزارا